DECANO
LA PRENSA
HISPANA

LA TRIBUNA

DE
NEW JERSEY
Y NEW YORK

La Tribuna agasaja a Mujeres Destacadas 2000



Con este suplemento, LA TRIBUNA expresa
su admiración y homenaje
a todas las mujeres destacadas
En esta fiesta del
Domingo, 12 de noviembre desde la 2 p.m.
en el elegante Restaurant "Seabra's Rodizio"
del 1034 McCarter HWY, en Newark,
hubiéramos querido tener representadas
a todas las comunidades que integran
el mosaico de nuestras mujeres,
porque sabemos el gran mérito que
tienen como madres,
profesionales, trabajadoras, vecinas.
Pero, lamentablemente, es imposible
reunir a tantas heroínas en un solo evento.
Hoy LA TRIBUNA
otorga su reconocimiento a
un grupo de notables mujeres representativas y
cuando les entreguemos nuestro premio,
estaremos abrazando y saludando
a todas las mujeres.

RUTH MOLENAAR
Editora



Suplemento Mujer Destacada 2000

Ejecutivo del Condado Hudson

ROBERT C. JANISZEWSKI



y

La Junta de Freeholders del Condado Hudson

Felicitan a todas las

"MUJERES DESTACADAS 2000"

Maria Isabel Aguiar ❃ Sonia Araujo

Roxana Cedeño ❃ Teodora Feliz

Dr. Asela Laguna ❃ Liliana Marin

Mildalia "Mimi" Morales ❃ Doris Ortiz

Doris Pacheco ❃ Alexa L. Pineda

Glenis Polanco ❃ Rachael Riccio

Maria del Pilar Rivas ❃ Marisela Sanchez

Teresa Soto Vega ❃ Leonor Villanueva

Sue Pai Yang

Mayor J. Christian Bollwage

City of Elizabeth



Congratulations

to

TERESA SOTO VEGA

Para ayuda e información sobre nuestros servicios llame al:

908-820-4243



El Comisionado

RAFAEL FRAGUELA

de Union City

Felicita a todas las

"Mujeres

Distinguidas

2000"



HUMBERTO A. MERZEAU

ASSOCIATES

GENERAL DENTISTRY

Humberto A. Merzeau,

D.D.S., S.A.G.D., P.A.

Felicita a todas las

Mujeres Distinguidas 2000

OFFICE HOURS
BY APPOINTMENT

953-C MAIN STREET • HACKENSACK, NJ • 201-342-5929
6515 BLVD. EAST • WEST NEW YORK, NJ • 201-861-0835
24 HRS. PAGER PARA EMERGENCIA: 973-378-4094
E-MAIL: hmerzeau@aol.com

Congratulations Honoree



HONORABLE MAYOR

NICHOLAS SACCO

Department of Public Affairs

COMMISSIONER FRANK GARGIULO

Department of Public Works

COMMISSIONER PETER PEREZ

Department of Parks

COMMISSIONER THERESA FERRARO

Department of Public Safety

COMMISSIONER HUGO CABRERA

Department of Revenue and Finance

THE NEWARK MUNICIPAL COUNCIL

Salutes

LA TRIBUNA

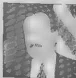
and the

"WOMEN OF 2000"





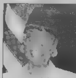
Donald Bradley
Council President



Augusto Amador
Councilman, East Ward



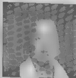
Cory A. Booker
Councilman, Central Ward



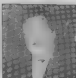
Mamie Bridgeforth
Councilwoman, West Ward



Anthony Carrino
Councilman, North Ward



Gayle Chaneyfield Jenkins
Councilwoman at Large



Luis Quintana
Councilman at Large



Donald K. Tucker
Councilman at Large



Bessie Walker
Councilwoman at Large



MUJERES DES[illegible]

MARIA ISABEL AGUIAR · SONIA ARAUJO · ROXANA CEDEÑO · MILDALIA "MIMI" MORALES · DORIS ORTIZ · DORIS PACHECO · MARIA DEL PILAR RIVAS · MARISELA SANCHEZ · TEO[illegible]

ROXANA CEDEÑO

[illegible] Comunicación Social de la Universidad de Guayaquil. [illegible] Su exitosa labor la llevó a otros medios de comunicación como El Especialito, Revista Minimundo, La Tribuna Hispana USA [illegible] el liderazgo que ha ejercido en el mundo del periodismo [illegible] han sido los pasos que le permiten hoy ser reconocida por La Tribuna como una de las Mujeres Destacadas del 2000

MILDALIA "MIMI" MORALES

Nacida en Dover New [illegible] Mildalia [illegible] la puertorriqueña "Mimi" como la llaman cariñosamente [illegible] graduada [illegible] de Rutgers New Jersey [illegible] el mes de diciembre de este año, recibirá con honores su maestría en Comunicaciones Públicas y Empresariales de la Universidad de [illegible] desde su posición en la NJ TRANSIT ha trabajado fuertemente para promover la diversidad y la integración de varias asociaciones a la compañía. es por esto que hoy La Tribuna la reconoce como una de las Mujeres Destacadas del 2000

MARIA DEL PILAR RIVAS

[illegible] Católicas Peruanas en Estados Unidos de América [illegible] Miembro de la Cámara de Comercio de Paterson [illegible] Hispana María del Pilar [illegible] sus éxitos se basan en su honestidad [illegible] su deseo de ayudar a sus semejantes [illegible] profunda devoción en el Señor de los Milagros [illegible] como una de las Mujeres Destacadas del 2000

MARISELA SANCHEZ

Nacida en Santiago de Cuba [illegible] tonces. Desde temprana edad, e influenciada por su padre comerciante cubano exitoso en su país, inicia su vida [illegible] diseñadores [illegible] que ha desarrollado [illegible] los últimos 28 años [illegible] trabaja para la compañía Maggy London [illegible] su esposo el Dr. Luis Sanchez [illegible] La Tribuna la reconoce como una de las Mujeres Destacadas del 2000

ALEXA L. PINEDA

A la edad de [illegible] 9 años, Alexa comenzó [illegible] Summit Bank [illegible] numerosos [illegible] distinciones por su trabajo. En el [illegible] Program [illegible] "Mentoring Program" programa diseñado para ayudar a compañeros en sus carreras bancarias. En Enero ingresará a la Universidad de Nueva York para finalizar su carrera de Administración de Negocios. Por todos estos méritos La Tribuna la reconoce Mujeres Destacadas del 2000

TEODORA FELIZ

Nacida en Barahona Rep. Dominicana [illegible] Teodora Feliz [illegible] Estados Unidos en [illegible] do bancario, donde ha desempeñado altas posiciones [illegible] Desde [illegible] hasta el presente trabaja para [illegible] National Bank como Asistente en la Oficina de Somerset, N.J. donde [illegible] Madre de 2 hijos y 2 nietos. Teodora es muy reconocida en la comunidad. Por estas [illegible] es escogida por La Tribuna como Mujer Destacada del 2000

SUE PAI YANG

Sue Pai Yang, es una abogada con experiencia de 10 años. Ella es [illegible] USA y de la Asociación cultural, china-americana, la cual ayuda a más de 2000 familias [illegible] La Sra. Yang ha sido una gran [illegible] Comité Republicano Nacional [illegible] Somerset [illegible] Actualmente es abogada [illegible] Dance Company [illegible] United Way de Essex y West Hudson. Por esto "La Tribuna" la reconoce como Mujer Destacada del 2000

DORIS PACHECO

Doris Pacheco [illegible] de recibió su título de [illegible] empresa DFP Services, Inc. [illegible] en 1996 [illegible] Hispanic Businesswoman of the Year" [illegible] Working Woman Magazine [illegible] 2000 Doris felizmente [illegible] y 4 años respectivamente. Por todo lo anterior "La Tribuna" la reconoce como Mujer Destacada del 2000

RACHAEL RICCIO

Rachael Riccio [illegible] trabajó con artistas [illegible] Rachael pertenece a la Junta de Hospice [illegible] Mujer Italiana del Año. Recibió honores por parte del Comité [illegible] Dominicano. Casada, madre de 2 hijos, con 3 nietos. Por todos estos méritos "La Tribuna" la reconoce como Mujer Destacada del 2000

[illegible]STACADAS 2000

[illegible] • [illegible] • [illegible] ASELA LAGUNA • LILIANA MARIN
[illegible] • ALEXA L. PINEDA • GLENIS POLANCO • RACHAEL [illegible]
[illegible]RESA SOTO VEGA • LEONOR VILLANUEVA • SUE PAI YANG

F E L I C I D A D E S

Hace 20 años, cuando Dor[illegible] [illegible] mejor a los latinos. Ese período marcó el inicio de una lucha por parte de Dor[illegible] [illegible] de hispanos en [illegible] como gerente de Desarrollo de la Comunidad para la Universidad de Medicina [illegible] de New Jersey [illegible] ha desarrollado una amplia campaña a favor de nuestra comunidad. Su deseo de ayudar a los hispanos, la han hecho participar activamente en importantes grupos comunitarios como La Casa de Don Pedro, Aspira y la Cámara de Comercio Hispanoamericana de New Jersey, entre otros. Hoy es reconocida como una de las Mujeres Destacadas del 2000.

DORIS ORTIZ

[illegible] dedicado gran parte de [illegible] de empresas [illegible] Maria [illegible] seguros y [illegible] programas [illegible] de apoyo para diversas entidades [illegible] cultural, hacen de Maria Isabel una de las Mujeres Destacadas del 2000.

MARIA ISABEL AGUIAR

[illegible] años, decidió concentrarse más en la radio. En [illegible] mañanas para [illegible] Canal 47. Un segmento sobre salud y belleza y el segmento "Del Sueño al Triunfo" programa que presenta [illegible] hispanos [illegible] El logro del [illegible] hijo el cual fue diagnosticado con autismo. Por todos estos méritos La Tribuna la reconoce como una de las Mujeres Destacadas del 2000.

LILIANA MARIN

Nacida en Santa Clara, Cuba, llegó a Estados Unidos en 196[illegible], graduada [illegible] en New Jersey [illegible] Su carrera [illegible] ejecutiva de [illegible] América Latina [illegible] Regional en Ventas para Latino-América. Ha recibido varios premios como la "Estatua de la Libertad" otorgado por el Alcalde Rudy Giuliani, de la Gran Parada Cubana de Nueva York como Ejecutiva del Año. Este año recibe el premio Air Communication Cima International por su apoyo a la juventud, entre otros premios más. Hoy "La Tribuna" la reconoce como Mujer Destacada del 2000.

LEONOR VILLANUEVA

Nacida en Cuba, llegó a Estados Unidos [illegible] arduo trabajo [illegible] PROCEED Inc. para lograr [illegible] Service [illegible] Service Advisory Board, del Hispanic Directors Association [illegible] y New Jersey HIV Prevention Community Planning Group. Por todo lo anterior "La Tribuna" la reconoce como una de las Mujeres Destacadas del 2000.

TERESA SOTO VEGA

Asela Rodríguez de Laguna, nacida en San [illegible] Mayagüez [illegible] en la especialidad de Literatura Comparada del Departamento de Humanidades, siguió [illegible] versidad de Illinois-Urbana, donde se graduó en 1973. Desde 1992 es la Directora [illegible] sus logros [illegible] autora de artículos y reseñas [illegible] latinoamericano y español y otros. La Dra. Laguna pertenece a importantes [illegible] es miembro del New Jersey Council from the Humanities y del Newark Borinquen Lions Club. Por todos sus logros hoy la reconocemos como Mujer Destacada del 2000.

ASELA LAGUNA

Glenis, una dominicana [illegible] Pittsburgh, PA [illegible] Realty. Ella es activa en la iglesia. [illegible] fue Secretaria [illegible] Presidente [illegible] de Jersey City y elegida Presidenta del Desfile Dominicano de [illegible] para el año 200[illegible]. Madre de un hermoso niño. Miembro de la Fundación de New Jersey. Sus padres y amigos admiran y felicitan a Glenis por todo su arduo trabajo en su comunidad. Por esto y su mérito hoy La Tribuna la reconoce como una de las Mujeres Destacada del 2000.

GLENIS POLANCO

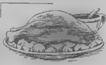
Sonia, joven puertorriqueña graduada de [illegible] hispanos y del [illegible] de Jersey [illegible] ha recibido [illegible] por servir [illegible] del Ejecutivo del Condado por su arduo trabajo en la comunidad [illegible] cultura hispana [illegible] Diario La Prensa en 1999 por ser una [illegible] Sobresaliente. Miembro de numerosas instituciones [illegible] New Jersey. Por todo lo anterior La Tribuna la reconoce como una de las Mujeres Destacada del 2000.

SONIA ARAUJO

Todos en "La Tribuna" las felicitamos!

PAVO CRIOLLO

Cargado de ajo y con el delicioso toque ácido de la nar[illegible] mejor relleno para [illegible] que [illegible] para que el pavo quede jugoso [illegible] con los menudos del pav[illegible] bien [illegible] adobo [illegible] Tamb[illegible] pavo [illegible] la mezcla de [illegible] adobo. Destápelo al fin del tiempo de cocción [illegible] que [illegible] quede bien dorado por fuera y jugoso por dentro.



ADOBO

[illegible] cabeza de [illegible]
[illegible] cucharadita de [illegible]
[illegible] naranja agria o una mezcla de jugo de naranja y limón sal y pimienta a gusto.

EL RELLENO

1 cucharada de aceite de oliva
1/2 libra (1/4 de kilo) de jamón molido
1/2 libra (1/4 de kilo) de carne de cerdo molida
1/2 libra (1/4 de kilo) de carne de res, molida
1/2 libra (1/5 kilo) de tocino ahumado picado
3 chorizos molidos
2 cebollas peladas y picaditas
2 pimientos verdes sin semillas y picados
10 dientes de ajo, picaditos
[illegible] 4 de cucharadita de orégano
3 tazas de pan seco, cortado en cubos
3 [illegible]
[illegible] taza de vino blanco seco

PREPARACIÓN

En un [illegible] agregue [illegible] cucharadita [illegible] naranja agria y la sal y pimienta a gusto. Mezcle bien y adobe el pavo. En un sartén grande caliente el aceite y añada las carnes, dórelas removiendo constantemente con una cuchara para romper cualquier pelota de carne. Entonces agregue la cebolla, el ajo y los pimientos. Cocine a fuego lento por 5 minutos. Añada el orégano, la sal y la pimienta a gusto, las almendras, las pasas, las manzanas, el pan, el caldo de pollo, y el vino. Mezcle bien y cocine por 2 ó 3 minutos más. Retire del fuego y deje enfriar antes de rellenar el pavo. Si se desea, el relleno puede cocinarse aparte. En este caso, colóquelo en un molde refractario y hornee por una hora a 350° F.

HAPPY THANKSGIVING

PENSAMIENTOS Y CITAS FAMOSAS

"[illegible] pero la amistad raramente lo hace"
Jane Austen (1775-1817), escritora británica.

"Mi hija es la culpable de mi felicidad. ¡Es tan fuerte sentir que alguien depende por completo de ti!"
Kim Bassinger (nacida en 1954), actriz estadounidense

"Hay que estar enfermo para usar el tiempo para deprimirse"
Charo López (nacida en 1943), actriz española.

"Más vale una paz relativa que una guerra ganada"
María Teresa (1717-1780), emperatriz de Austria.

"Todo [illegible] mundo [illegible] llegar a viejo pero nadie quiere serlo"
Anónimo

"Nada suena tan estridente a los oídos del autor como el silencio de la crítica"
Anónimo

"Lo trágico surge a partir de la acumulación de lo insignificante"
Anónimo.

"En la democracia occidental se goza de libertad a condición de no usarla"
Anónimo.

"El amor es fuerte como la muerte, los celos son crueles como la tumba"
Anónimo.





Las lindas niñas
Natasha y Manselle Fernández Molenaar,
Damas del futuro,
hijas de nuestra Editora Ruth Molenaar,
y del cantante Luis Manuel Fernández
desean felicitar a cada una de nuestras
"MUJERES DESTACADAS DEL 2000"



Saludos a las
Mujeres Destacadas 2000
y muy especialmente a la
Compañera León
Dra. Asela Laguna

Iris A. Martínez-Arroyo
Mujer Destacada 1994
Pasada Secretaria Gabinete
Leonistico Distrito 16-E

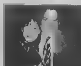
The President of the Arab American Council Council

DR. FAROUK AL-SALIHI

and his wife

ERNA ALTMAN AL-SALIHI

Distinguished Woman 1999



Best Wishes to "La Tribuna"
and Congratulations
to the
Distinguished Women 2000



THALIA
SPANISH THEATRE
41-17 Greenpoint Ave. • Sunnyside, Queens 11104
Tel (718) 729-3880

[illegible]

NCO

con

ANDREA DEL CONTE DANZA ESPAÑA



DEL 17 DE NOVIEMBRE
AL 17 DE DICIEMBRE

VIERNES A LAS 8 PM
SABADOS A LAS 3 PM Y 8 PM
DOMINGOS A LAS 4 PM

BOLETOS $20
ESTUDIANTES Y JUBILADOS $18

PRECIOS ESPECIALES PARA GRUPOS. HAGA SUS RESERVACIONES AHORA
TEL.: (718) 729-3880

proximamente
EL ESTRENO BILINGUE EN ESTADOS UNIDOS
DE LA DIVERTIDA COMEDIA
EL HOMBRE DEL SIGLO
Del 2 de Febrero al 4 de Marzo, 2001

MARIANO VEGA, Jr.

Concejal de la ciudad de Jersey City

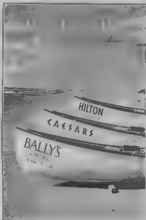


Felicita a

SONIA ARAUJO

y a todas las

"Mujeres Destacadas 2000"



HILTON
CAESARS
BALLYS

LA TRIBUNA

Se enorgullece en felicitar a:

Maria Isabel Aguiar
Sonia Araujo
Roxana Cedeño
Teodora Feliz
Dr. Asela Laguna
Liliana Marin
Mildalia "Mimi" Morales
Doris Ortiz
Doris Pacheco
Alexa L. Pineda
Glenis Polanco
Rachael Riccio
Maria del Pilar Rivas
Marisela Sanchez
Teresa Soto Vega
Leonor Villanueva
Sue Pai Yang



Reconocidas como:
"MUJERES DESTACADAS DEL 2000"

FELICIDADES!